

ТРАНСЛЯЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ЗАКАЗА В СОДЕРЖАНИЕ ЯЗЫКОВОГО ПЛАНИРОВАНИЯ

СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЫ

В статье рассматриваются вопросы школьного языкового планирования в контексте современных требований на примере Республики Татарстан. Нашли отражение основные положения разработанной и одобрённой Стратегии развития образования в РТ до 2015 г. по направлению «Обучение иностранным языкам, международное сотрудничество в общем (школьном образовании)».

Ключевые слова: иноязычное образование, школьное языковое образование, языковое планирование, трансляция культуры, повышение качества обучения ИЯ.

Социальные, политические и экономические потрясения мирового масштаба нового столетия привели к небывалой миграции народов, их переселению, расселению, столкновению, смешению, что, разумеется, приводит к конфликту культур. В то же время научно-технический прогресс и усилия разумной и миролюбивой части человечества открывают все новые возможности, виды и формы общения, главным условием эффективности которых является взаимопонимание, диалог культур, терпимость и уважение к культуре партнеров по коммуникации. Все это вместе взятое – и тревожное, и обнадеживающее – и привело к актуализации проблем диалога культур и изучения иностранных языков. С давних времен вопросы эти волновали человечество. Русская пословица, не утратившая своей актуальности, учит: «В чужой монастырь со своим уставом не ходят». Её аналог в английском языке выражает ту же мысль: «When in Rome, do as the Romans do» (Приехав в Рим, делай, как римляне). Так, в каждом языке

народная мудрость старается предостеречь от конфликта культур, негативные последствия которого элиминируются вследствие разумно выстроенного процесса обучения иноязычной культуре. Немалая роль в таком случае принадлежит государству и обществу – именно этот тандем способен создать условия для самовыражения и самореализации обучающихся – представителей различных этнических и языковых групп, живущих и обучающихся рядом друг с другом, с тем, чтобы в последствие решать проблемы межэтнической интеграции народов.

Одновременно с этим, систему школьного языкового образования следует рассматривать не только как совокупность процессов со своим вектором образовательных ценностей, но и как систему педагогических метапринципов, где акцент сделан на формирование способностей личности обучающихся к автономному усвоению изучаемого языка, к взаимодействию с носителями этого языка в условиях реальной межкультурной коммуникации.

Содержание школьного языкового образования не может быть единообразным в различных регионах нашей страны. На региональном уровне оно призвано решать свои специфические задачи, обращенные к конкретному региону. Но ни одна региональная школьная система языкового образования не может рассматриваться вне связи с единым образовательным стандартом России с одной стороны, а с другой – с общеевропейским образовательным стандартом.

Новое время, новые условия потребовали немедленного и коренного пересмотра, как общей методологии, так и конкретных методов и приемов преподавания иностранных языков. Новые условия – «открытие» России, ее стремительное вхождение в мировое сообщество, политика, экономика, культура, идеология, смешение и перемещение народов и языков,

изменение отношений между русскими и иностранцами, абсолютно новые цели общения – все это не может не выдвигать новых проблем в теории и практике преподавания иностранных языков.

Сегодня в центре общественного мнения оказались учителя и преподаватели иностранных языков. Специалисты из разных областях науки, культуры, бизнеса, техники потребовали немедленного обучения иностранным языкам как орудию производства. Совершенно изменились мотивы к изучению иностранного языка.

Основная задача преподавания иностранных языков в стране в настоящее время – это обучение языку как реальному и полноценному средству общения. Главная функция иноязычного образования как институциональной области культуры заключается в трансляции этой культуры.

В последнее время языковое образование переживает процесс модернизации, что связано с резким повышением статуса иностранного языка в обществе, изменением социокультурного контекста изучения языков международного общения, децентрализацией системы образования и появлением ряда федеральных документов в области образования. Приоритетность языкового образования в системе образования связана с ролью языка в жизни общества. Язык является средством познания и общения, развития и воспитания, воздействия и самореализации. Обучение иностранным языкам признается приоритетным направлением во всех документах Совета Европы и в новых российских документах об образовании. По словам Президента Республики Татарстан Р.Н. Минниханова: «Знание иностранных языков - это требование времени. Республика заинтересована в том, чтобы наши студенты, аспиранты, научные

работники продолжали обучение за рубежом, обменивались опытом и знаниями с коллегами из других стран».

Языковая политика планируется и реализуется на разных уровнях: федеральном, региональном, уровне общеобразовательного учреждения. Все эти уровни взаимосвязаны, но имеют свою специфику. В целом они регулируются национальной доктриной в области образования в РФ.

Современная языковая политика Республики Татарстан направлена на: повышение качества иноязычного образования на всех этапах; удовлетворение потребностей общества в образовательных услугах по иностранным языкам; создание условий для приведения уровня образовательной компетентности учащихся в области иноязычного образования в соответствии с современными требованиями Национальной программы «Образование» и международных стандартов, принятых Советом Европы; развитие языкового плюрализма; сохранение и развитие вариативности общеобразовательных заведений и моделей обучения иностранным языкам; обновление содержания иноязычного образования; использование и оптимизацию новых технологий обучения и контроля, включая интерактивные и мультимедийные; интегративность и комплексность, введение междисциплинарных и интегративных культуроведческих курсов; открытость процедур аттестации.

Функционирование региональной системы языкового образования обеспечивается набором нормативных и программно-методических документов, регулирующих процесс образования по иностранным языкам: базисный учебный план, образовательный стандарт по иностранным языкам, федеральные учебные программы, авторские программы. Эти документы призваны осуществлять гибкое управление многоуровневой вариативной системой обучения иностранным языкам, служат основой для разработки образовательной программы школы.

Каким же образом происходит обучение иностранным языкам в школах РТ? Преподавание иностранных языков в рамках общего образования осуществляется более чем в 2200 школах Республики Татарстан, где обучается свыше 344 тыс. учащихся. В рамках общего среднего образования, кроме того, изучают иностранные языки свыше 8 тыс. студентов средних специальных учебных заведений.

С 1999 г. в 1,84 раза выросло число школ, реализующих программу углубленного изучения иностранных языков, среди них школы с углубленным изучением отдельных предметов, школы, имеющие отдельные классы с углубленным изучением иностранного языка, а также гимназии и лицеи.

За последние годы прослеживается явная тенденция к изменению соотношения изучаемых в школах языков: с 1999 года число школ, реализующих программу изучения немецкого языка, сократилось почти вдвое (536 до 303), французского более чем вдвое (с 114 до 59), в то время как более чем в два раза выросла численность школ, где преподается английский язык. Все это свидетельствует о дисбалансе языкового поля современного школьного образования в РТ, которое представляет следующую картину: в 85 % школ учащиеся изучают английский язык, 12 % - немецкий, 2,4 % - французский, 0,1 % - другие иностранные языки.

В качестве решения проблемы дисбаланса языкового поля РТ, а также, учитывая европейский стандарт обязательного изучения двух иностранных языков, рабочая группа по направлению «Обучение иностранным языкам, международное сотрудничество в общем (школьном образовании)» по разработке Стратегии развития образования в РТ до 2015 г. предложила введение программы изучения второго иностранного языка на профильном уровне в старших классах средней школы.

Изучение 2-го иностранного языка становится реальностью современного школьного образования, поскольку является хорошим инструментом в расширении знаниевого горизонта учащихся. Сегодня второй иностранный язык изучают в рамках общего образования 2303 школьника в 23 школах РТ. В качестве второго иностранного языка изучаются, кроме английского, немецкого, французского языков, т.н. редкие языки: испанский, арабский, турецкий, польский, еврейский (иврит). Анализируя динамику изменения численности школ, где преподается 2-ой иностранный язык, за последнее десятилетие, следует обратить внимание на спад, отмеченный после скачка в 2004 году. Ситуация объясняется тем, что в 2-й иностранный язык был исключен из сетки часов базисного учебного плана основной школы, финансируемого за счет бюджетных средств. Изучение 2-го иностранного языка в основной школе чаще всего реализуется образовательными учреждениями в рамках дополнительного образования, как платного, так и бесплатного.

Для изучения редких языков необходима разработка индивидуальных методик обучения, способов подачи материала, тщательно продуманный отбор тем и т.д. В 2006 г. в рамках Федеральной целевой программы развития образования разработаны примерные программы по польскому, итальянскому, финскому, турецкому, арабскому, корейскому, китайскому и японскому языкам для всех ступеней общего среднего образования.

Преподавание редких иностранных языков может вестись в настоящее время как в соответствии с Федеральным компонентом государственного стандарта общего образования (утвержденного приказом Министерства образования России "Об утверждении Федерального компонента государственных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования" от 05.03.2004 № 1089), так и в

соответствии с обязательным минимумом содержания основного общего образования (приказ МО РФ от 19.05.1998 № 1236) и среднего (полного) общего образования (приказ МО РФ от 30.06.199 № 56). В этих документах сформулированы требования к уровню подготовки выпускников.

Проблема обновления содержания иноязычного образования и форм организации образовательного процесса неразрывным образом связана с проблемой кадрового обеспечения. Это является необходимым условием для решения стратегических задач модернизации образования, повышения его качества, доступности и эффективности.

Требуется пересмотра постдипломная подготовка учителей иностранного языка. В большинстве своем учителя не имеют возможности совершенствовать свой уровень владения иностранным языком, так как имеющаяся на данный момент программа повышения квалификации учителей иностранного языка практически не предусматривает языковую практику.

Важно заметить, что в настоящее время в России разрабатывается концепция системы образования взрослых. Ее основные положения: государственно-общественный характер; тесные связи с другими подсистемами системы непрерывного образования; базирование на теории обучения взрослых; развитие рынка образовательных услуг; развитие и сочетание различных форм управления (законодательной, административной, экономической); наличие специально подготовленных кадров (преподавателей, консультантов, администраторов, тьюторов, создателей программ обучения и т.п.).

Содержание повышения квалификации в отличие от форм всегда было подвижно. Оно, как правило, изменялось в зависимости от задач, стоящих перед школой, уровня профессиональных знаний и мастерства

преподавателей, и было направлено на оказание помощи преподавателям в получении и углублении необходимых для качественной работы знаний.

Нельзя не согласиться с мнением М.И. Ивановой, Т.Е. Исаевой, Н.А. Колосовой, Н.Н. Лобановой, С.А. Мартыненко, Е.А. Носачевой, О.И. Сафроненко, Е.А. Соколовской, И.Н. Ткаченко, К.Н. Тополян, Н.П. Цыбанёва, Т.В. Шадринной и других ученых о том, что образовательный процесс в системе последипломного образования преподавателей, и иностранных языков в частности, предполагает не наращивание дополнительного профессионального опыта, а поддержку и преобразование (интеграционное согласование) имеющегося опыта и выработку новых профессионально значимых смыслов.

Изучив проблемы, возникающие перед преподавателями иностранных языков в процессе их профессиональной деятельности, которые возможно решить путем непрерывного профессионального образования, повышения квалификации, мы выявили следующее: затруднения, связанные с недостаточной профессионально-предметной подготовкой; затруднения, основанные на недостаточности методической подготовки; затруднения, связанные с неразработанностью и отсутствием языкового модуля курсовой подготовки. По отзывам самих учителей, существуют проблемы, связанные с содержанием ПК по иностранным языкам, а именно: структурирование содержания и выстраивание этого содержания на весь период обучения; переосмысление многообразия функций дисциплин в образовательном процессе и взаимодействие внутри модуля, блока и между ними, что является необходимым условием формирования единого предметно-проблемного поля; создание курсов по выбору и обеспечение вариативной части учебного плана за счет соблюдения необходимого объема этих курсов в каждом блоке и на каждом уровне обучения.

Для решения актуальных проблем последипломного образования преподавателей иностранных языков с учетом теории и инновационной практики учреждений повышения квалификации европейских стран, считаем

необходимым строить данную системы на следующих принципах: непрерывности ПК на протяжении всего периода профессиональной деятельности; опережающего характера ПК с учетом перспектив развития образовательной системы, достижений педагогической науки и актуального педагогического опыта; сочетания различных форм ПК, позволяющих в наибольшей степени учитывать индивидуальные интересы и потребности преподавателей иностранных языков; дифференциации содержания ПК с учетом педагогического стажа, уровня подготовки преподавателей, типа образовательных учреждений, в которых они заняты, современной социокультурной обстановки; самостоятельности преподавателей иностранных языков в выборе тех или иных форм ПК.

Качество образовательных процессов по сложившейся в педагогике и методике традиции может быть определено в нескольких аспектах, среди которых качество программно-методического обеспечения (наличие и доступность современных программно-методических средств, учебников, соответствие их структуры и содержания актуальным тенденциям в области развития теории образования), качество технологического обеспечения (уровень используемых средств поддержки образовательной деятельности), а также использование современных образовательных моделей) занимают особое место.

Разработанная и представленная педагогической общественности Стратегия развития образования в РТ до 2015 г., а именно в части обучения ИЯ в системе общего (школьного) образования, ставит комплекс задач, направленных на создание конкурентоспособной системы языкового образования.

Для решения задачи обновления содержания и повышение качества иноязычного образования в школах РТ за счет расширения полилингвального поля использования инновационных программ по иностранным языкам и

разработки на этой основе интегративной модели основного и дополнительного компонентов языкового образования, предлагается: формирование интегративных межпредметных модулей по иностранному языку и другим предметам с целью усиления социокультурной ориентации школьного иноязычного образования и укрепления инновационного аспекта обучения иностранному языку; создание учебных пособий по реализации этнокультурного компонента в содержании иноязычного образования в РТ; введение спецкурсов на иностранных языках по регионоведению; обеспечение постоянного мониторинга уровня владения учащимися средних школ иностранным языком. Введение по необходимости корректирующих курсов; усовершенствование программ работы с одаренными учащимися. Разработка новых интегрированных курсов, углубляющих, расширяющих школьную программу.

С целью мониторинга уровня профессиональной подготовки учителей ИЯ, считаем возможным предложить повышение уровня профессиональной компетентности учителей ИЯ в соответствии с современными требованиями через системы ПК, аспирантуру, языковые стажировки в ведущих средних общеобразовательных учреждениях РТ, РФ и за рубежом; распространение передового опыта обучения ИЯ (семинары, круглые столы, он-лайн практикумы, лекции и т.д.); установление реального и виртуального (сетевое) взаимодействия с образовательными учреждениями РФ и зарубежных стран; обеспечение проведения внутреннего и внешнего аудита качества профессиональной подготовки учителей путем сертифицирования в международном формате.

Систематическое внедрение в учебный процесс инновационных технологий обучения предполагает формирование ресурсных центров инновационных технологий по преподаваемым языкам; создание

электронно-цифровой базы данных объектов культурного и исторического наследия г. Казани и РТ в связи с подготовкой к Универсиаде 2013. Предоставление доступа к культурным ценностям и информационным ресурсам государственных архивов через глобальную сеть Интернет; обеспечение организационной, научно-методической и информационной поддержки реализации Стратегии развития образования по ИЯ в РТ.

Главный результат, который предполагается достичь при выполнении поставленных задач, состоит в качественном функционировании системы комплексной подготовки учащихся по иностранным языкам; достижении соответствия уровня языковой подготовки учащихся международным стандартам; содействии интеграции молодежи РТ в мировое языковое и культурное пространство; обеспечении комплексной языковой поддержки одаренной молодежи; повышении профессиональной компетентности педагогов по иностранным языкам.

Sabirova Diana

New Challenges in School Language Planning

The report investigates the problem of language planning in modern school and is based on the data provided by the Strategy of Education in the Republic of Tatarstan up to 2015.

Key words: language learning, teaching language at school, culture mediator, quality of language teaching